

## MENSAJE DE BIENVENIDA

Bienvenidos a la final de la UEFA Cham-  
pions League 2014/15 y a la fascinante  
ciudad de Berlín, que alberga por primera vez  
las finales masculina y femenina de la com-  
petición. El Olympiastadion ha sido escenario  
de algunos de los certámenes deportivos más  
selectos del mundo, por lo que ofrece el mar-  
co apropiado para el partido más importante  
del fútbol de clubes mundial. Por su parte,  
el Friedrich Ludwig-Jahn Sportpark acaba de  
albergar la final de la UEFA Women's Cham-  
pions League 2015, donde el FFC Frankfurt  
conquistó su cuarto título europeo, todo un  
récord, tras imponerse al París Saint-Germain  
por 2-1 en un partido espectacular que regis-  
tró un lleno total de público.

Berlín fascina por sus maravillosas edificacio-  
nes de piedra, su arquitectura y sus monu-  
mentos. Pero, además, recorrer esta ciudad

motiva a los visitantes a reflexionar sobre el  
pasado y sobre la importancia de sus calles,  
edificios, sistemas de trasporte y muchos  
pequeños y evocadores detalles convertidos  
actualmente en atracciones turísticas. Visitar  
Berlín equivale a recibir una invitación para  
reflexionar sobre cómo la ciudad ha llegado  
a representar la profusa historia y diversidad  
del pasado y del presente de Europa y, por  
consecuiente, ha contribuido a forjar la es-  
tructura moderna del fútbol del continente.

Ambas finales ofrecen la oportunidad de vivir  
un partido de fútbol histórico y de deleitarse  
con una ciudad vibrante y cosmopolita,  
ideal para celebrar el momento cumbre de  
una temporada de fútbol memorable y de  
primerísima clase. Espero que compartan la  
oportunidad con los seguidores del equipo rival  
para disfrutarla al máximo.

Michel Platini  
Presidente de la UEFA



UEFA.com

uefachampionsleague

@ChampionsLeague

uefachampionsleague

UEFA TV

#UCLfinal

Editorial: UEFA Events SA  
Reservado el derecho  
a introducir cambios y  
correcciones.  
Patrocinado por

berlin  
Sports Metropolis

## FECHAS DESTACADAS

**4-7 de junio** UEFA Champions Festival  
en la Brandenburger Tor  
(Puerta de Brandeburgo)

**6 de junio** Final de la UEFA Champions  
League, Olympiastadion  
(Estadio Olímpico)  
Apertura de puertas: 17:45  
Saque inicial: 20:45

Para consultar el programa completo, visite:  
[www.uefa.com/championsfestival](http://www.uefa.com/championsfestival)

Todas las horas se indican en el horario local.

## UEFA CHAMPIONS FESTIVAL

El UEFA Champions Festival de este año se en-  
contrará situado en el magnífico marco de la  
**Brandenburger Tor (Puerta de Brandeburgo)**.  
El Champions Festival empezará en el emplaza-  
miento histórico de la Pariser Platz, se extende-  
rá hacia el oeste por la Puerta de Brandeburgo,  
atravesará la Platz des 18. März y ocupará el pri-  
mer tramo de la Straße des 17. Juni.

No se pierda este gran festival, que contará con  
más entretenimiento, música y actividades fut-  
bolísticas que nunca, por gentileza de la UEFA y  
de sus asociados.

La entrada al festival es totalmente **gratuita** y  
ofrecerá a los visitantes la oportunidad de vivir la  
auténtica experiencia de la Champions League:  
• Hágase una foto con el trofeo de la UEFA  
Champions League.

- Conozca a antiguas estrellas de la UEFA  
Champions League en una sesión de firma de  
autógrafos.
- Asista al partido Ultimate Champions el vier-  
nes 5 de junio, que enfrentará a figuras legen-  
darias de la UEFA Champions League en un  
encuentro de cinco contra cinco.
- Juegue al fútbol sobre el campo situado delan-  
te de la monumental Puerta de Brandeburgo.
- Aproveche la oportunidad de ganar entradas  
para la final y de portar el trofeo de la Cham-  
pions League al estadio.
- Diviértase con las actuaciones de los mejores  
DJ y bandas de Berlín y de toda Alemania en el  
escenario del Champions Festival.
- Siga el mejor fútbol juvenil del mundo en el  
torneo UEFA Young Champions.
- Disfrute de la película Champions y de otros  
cortometrajes procedentes del mundo entero

en la pantalla gigante del cine al aire libre del  
Champions Festival.

- Ponga a prueba sus habilidades en las activi-  
dades que organizan los asociados de la UEFA  
Champions League y mídase con algunos de  
los malabaristas del balón más famosos del  
mundo.

### Horario

El Champions Festival permanecerá abierto des-  
de el jueves 4 de junio hasta el domingo 7 de ju-  
nio durante las horas siguientes:

Jueves/viernes	11:00–23:00
Sábado	11:00–20:00
Domingo	11:00–17:00

NO HABRÁ VISIONADO PÚBLICO DE LA FINAL DE LA  
UEFA CHAMPIONS LEAGUE EL SÁBADO 6 DE JUNIO.

## SERVICIOS DE URGENCIA

Como en todas las grandes ciudades, deberá  
mantenerse alerta si no quiere poner en peligro  
su seguridad personal. Para no caer víctima de  
los carteristas, lleve siempre los bolsos cerrados  
y vigile en todo momento sus pertenencias.  
Puede telefonear a los servicios de urgencia a  
los siguientes números:

Policia	110
Bomberos/ambulancias	112
Servicios médicos	+49 1805 32 13 03 (0,14 € por minuto desde líneas fijas alemanas)

Más información:

<http://www.visitBerlin.de/en/urgenthelph>

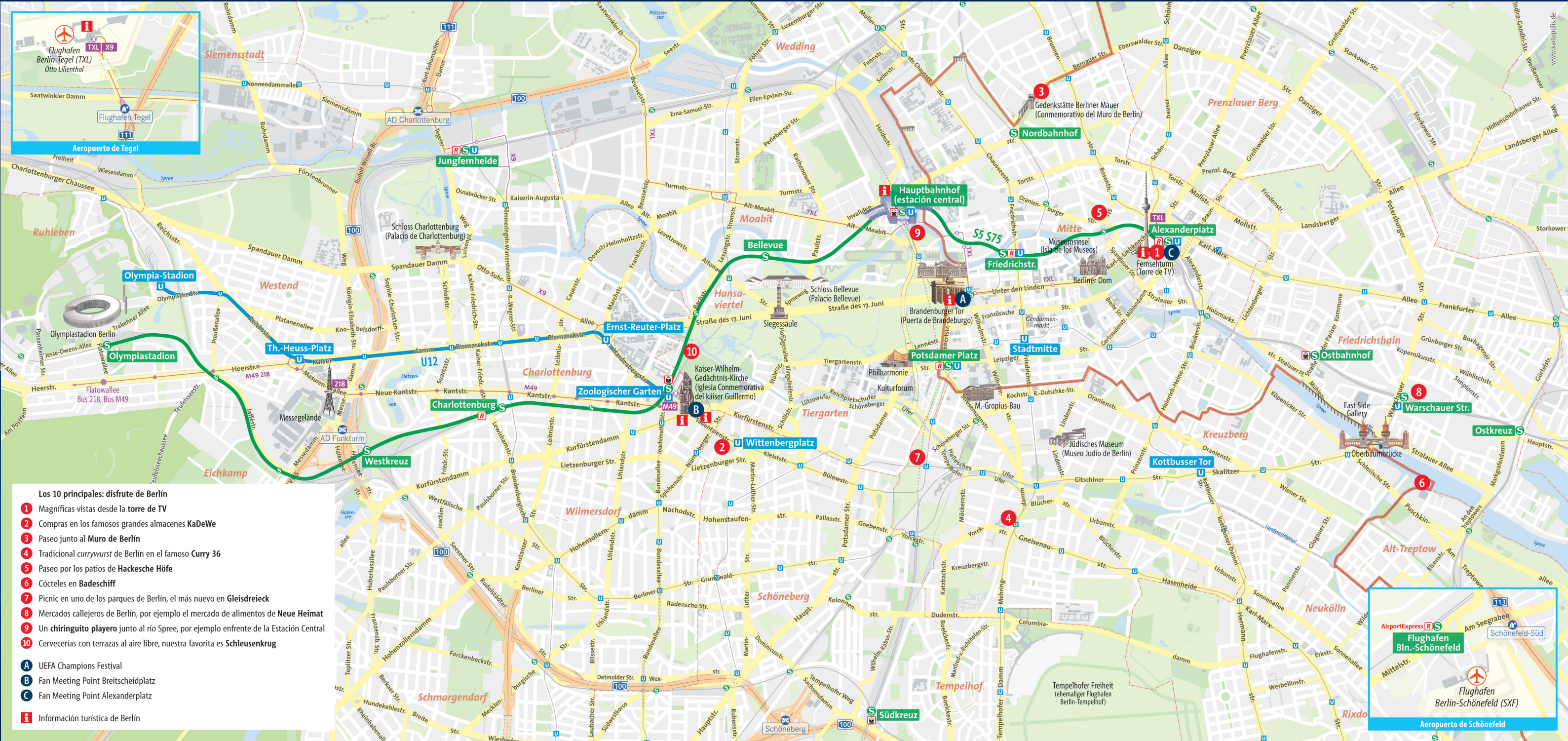
### Asistencia médica in situ

En el UEFA Champions Festival encontrará cin-  
co puestos de primeros auxilios. Varias unida-  
des móviles de primeros auxilios se repartirán

por todo el Olympiastadion, listas para res-  
ponder a cualquier incidente que se produz-  
ca desde el momento en el que se abran las  
puertas del estadio hasta el final del partido.  
Las unidades contarán con ambulancias to-  
talmente equipadas para traslados hospita-  
larios.

### SITIOS WEB ÚTILES

- Información turística: [www.visitBerlin.com](http://www.visitBerlin.com)
- Aeropuertos de Berlín:  
[www.berlin-airport.de/en](http://www.berlin-airport.de/en)
- Trenes: [www.bahn.com](http://www.bahn.com)
- Estación central de autobuses:  
[www.iob-berlin.de](http://www.iob-berlin.de)
- Transporte público: [www.vbb.de/en](http://www.vbb.de/en)
- Estadio: [www.olympiastadion-berlin.de/en](http://www.olympiastadion-berlin.de/en)



## OFICINAS DE INFORMACIÓN Y TURISMO

**i** visitBerlin dirige seis oficinas de  
información y turismo situadas en  
Berlín oriental y occidental.

**i** Brandenburger Tor  
(Puerta de Brandeburgo)  
Pariser Platz, Pórtico sur  
Todos los días de 09:30 a 19:00  
☎+🚶 Brandenburger Tor

**i** Europa-Center Berlin  
Tauentzienstraße 9  
Planta baja  
Lunes-sábado de 10:00 a 20:00  
☎+🚶 Zoologischer Garten  
🚶 Kurfürstendamm

**i** Fernsehturm (Torre de Televisión)  
Panoramastraße 1a  
Todos los días de 10:00 a 18:00  
☎+🚶 Alexanderplatz

**i** Flughafen Tegel  
(Aeropuerto de Tegel)  
Terminal A, Puerta 1  
Todos los días de 08:00 a 21:00  
☎+🚶 TXL, X9, 109, 128

**i** Hauptbahnhof (Estación central)  
Entrada Europaplatz, planta baja  
Todos los días de 08:00 a 22:00  
☎+🚶 Hauptbahnhof

**i** Rankestraße  
Rankestraße 1/Kurfürstendamm  
Todos los días de 10:00 a 18:00  
🚶 Kurfürstendamm

Hoteles. Entradas. Información.  
Tel +49 (0) 30-25 00 25  
[visitBerlin.com](http://visitBerlin.com)



APRECIADOS AFICIONADOS AL FÚTBOL:

Berlín se erige este año en escenario cum-bre del fútbol internacional en la conclusión de la temporada de la UEFA Champions League, cuya final se disputará en el Estadio Olímpico de Berlín.

Para muchos aficionados al fútbol, todos los caminos conducen de nuevo a Berlín. Por primera vez, los finalistas de la Champions League se verán las caras en nuestra ciudad, y los berlineses, grandes y chicos, están realmente encantados de acoger con los brazos abiertos este gran acontecimiento deportivo. Tenemos razones poderosas para creer que nos convertiremos en magníficos anfitriones del certamen; en vano, nuestra ciudad posee una gran experiencia en la celebración de grandes competiciones. Sólo en los últimos 20 años, la capital de Alemania ha albergado más de 100 pruebas deportivas, incluidos 24 campeona-

tos mundiales y 17 europeos, así como la legendaria Copa Mundial de la FIFA de 2006. Hemos elaborado este plano para proporcionar a los aficionados una visión general de nuestra ciudad y de las opciones de transporte para desplazarse por ella. Por supuesto, el principal interés de nuestros visitantes seguramente sea la ruta más rápida para llegar al Estadio Olímpico. Además de este recinto deportivo de primera categoría, incluimos una lista de otras atracciones turísticas que vale la pena visitar. Aproveche la ocasión para recorrer nuestra ciudad durante el tiempo que pase en ella para la final. Traiga este plano en su próximo viaje a Berlín para pasar más tiempo explorando el ambiente de esta metrópoli, uno de los principales destinos de Europa, que tanto tiene que ofrecer aparte del deporte.

¡Bienvenidos a Berlín!  
Michael Müller,  
Alcalde de Berlín

berlin  
Sports Metropolis

CONÉCTESE EN LÍNEA CON BERLÍN  
#visitBerlin

- visitBerlin + Berlin
- visitBerlin
- visit\_Berlin
- visitBerlin.com

CÓMO LLEGAR A BERLÍN

En avión

Berlín posee dos aeropuertos muy bien conectados con la red de transportes públicos.

Desde el aeropuerto de Tegel, hay servicio de **autobús** . Las paradas de autobús están situadas directamente fuera de las terminales A y B. La línea TXL le llevará a la Alexanderplatz (este de la ciudad) en 45 minutos, mientras que la línea X9 tarda 20 minutos en llegar a la estación de tren de Zoologischer Garten (oeste de la ciudad).  
Más información en [berlin-airport.de/en/travellers-txl](http://berlin-airport.de/en/travellers-txl)  
Tarifas de taxi aproximadas:  
TXL – oeste de la ciudad: 20 €  
TXL – este de la ciudad: 25 €



En el aeropuerto de Schönefeld se puede coger el **S-Bahn (tren urbano)** o el tren **Expreso del Aeropuerto**. Con el Expreso del Aeropuerto llegará a Zoologischer Garten en unos 45 minutos. Este tren también para en la Alexanderplatz. Más información en [berlin-airport.de/en/travellers-sxf](http://berlin-airport.de/en/travellers-sxf)  
Tarifas de taxi aproximadas:  
SXF – oeste de la ciudad: 35 €  
SXF – este de la ciudad: 40 €

En tren



La Hauptbahnhof (Estación Central) de Berlín, la estación de interconexiones más moderna de Europa, se encuentra en el centro de la ciudad. La Estación Central está conectada con el S-Bahn (trenes urbanos) y la línea de autobús TXL .  
Más información en [www.bahn.com](http://www.bahn.com)

En autocar



Los autocares (autobuses de largas distancias) tienen la llegada y la partida en la ZOB (Estación Central de Autobuses). Las estaciones de Kaiserdamm o Messe Nord / ICC S-Bahn y U-Bahn (tren urbano y metro) se hallan a sólo 400 metros de allí.  
Más información en [www.iob-berlin.de](http://www.iob-berlin.de)

En coche



Tenga en cuenta que el casco urbano de Berlín es actualmente zona ambiental protegida. Todos los vehículos que circulen dentro del anillo del S-Bahn deberán llevar la pegatina apropiada.  
Más información en [www.visitberlin.de/es/zona-ambiental-protegida](http://www.visitberlin.de/es/zona-ambiental-protegida)

DESPLAZAMIENTOS EN BERLÍN

Transporte público



Berlín posee una red de transportes excelente, que incluye trenes S- y U-Bahn, tranvías y autobuses. Hay tres zonas de tarifas (A, B, C) que se pueden combinar como se precise a la hora de adquirir las entradas y pases válidos para todos los medios de transporte.

La **zona AB** engloba el centro de Berlín, incluido el aeropuerto TXL y el Estadio Olímpico al oeste, así como la Alexanderplatz y los barrios del distrito Friedrichshain-Kreuzberg al este, donde se concentra la mayor parte de la vida nocturna de la ciudad. Los billetes se pueden adquirir en las máquinas expendedoras: los billetes sencillos (2,70 € / región AB) son válidos para un solo trayecto. La tarjeta **Berlin WelcomeCard** (19,50 € / región AB) es válida para 48 horas y ofrece descuentos en las entradas a más de 200 even-

tos culturales, recorridos turísticos por la ciudad, restaurantes y mucho más.

Taxi



Más de 7.000 taxis lo llevarán con rapidez y comodidad a cualquier punto de Berlín, al aeropuerto, a la estación de ferrocarriles o al Estadio Olímpico. Por toda la ciudad encontrará paradas con taxis disponibles. También puede simplemente parar en la calle cualquier taxi libre (identificados por la señal de taxi encendida). Consejo: En los aeropuertos de Berlín deberá dirigirse a las paradas de taxi. De esta forma evitará a aquellos taxistas sin licencia que exigen tarifas excesivamente elevadas. Los taxis oficiales se reconocen por la placa de la licencia de Berlín que exhiben en la matrícula y en la luneta trasera del vehículo. En Berlín no existen números de licencia superiores al 8.000.

Desplazamientos hacia y desde el Estadio Olímpico



Recomendamos a los aficionados que se congreguen en la Breitscheidplatz que utilicen el metro. El **U12** desde las estaciones de Zoologischer Garten o Wittenbergplatz (**duración aproximada del trayecto: 15 minutos**).

Recomendamos a los aficionados que se congreguen en la Alexanderplatz que utilicen las líneas del **S-Bahn S5 o S75** que parten de la Alexanderplatz (**duración aproximada del trayecto: 30 minutos**).

Tenga en cuenta que el servicio nocturno con destino al aeropuerto de Schönefeld tiene una frecuencia muy reducida.

NO OLVIDE QUE LAS PLAZAS DE APARCAMIENTO PÚBLICAS DEL ESTADIO OLÍMPICO SON LIMITADAS.

EN ESTADIO

Información del estadio

Le rogamos que siga las señales y acceda al estadio por la puerta que se especifica en el plano contenido en su boleto de entrada, para llegar al asiento que se le haya designado. Planee el trayecto para acceder al estadio lo antes posible. El estadio abrirá las puertas a las 17:45, y el partido empezará a las 20:45 (hora local).

Guarde la entrada en un lugar seguro. Las entradas perdidas o robadas no se restituirán, y a quienes posean entradas falsificadas se les denegará el acceso al estadio. Lea con atención los términos y condiciones impresos en el reverso de su entrada.

Reglamento del estadio

Por el solo hecho de acceder al estadio, usted consiente que su imagen y su voz se usen en

fotografías y retransmisiones en directo y en diferido, y en grabaciones audiovisuales del acontecimiento, tanto durante su celebración como en el futuro.

Usted se compromete además a seguir las instrucciones de los agentes de policía, del personal del cuerpo de bomberos, de los equipos de rescate, del personal de seguridad o del locutor del estadio. El personal de seguridad está autorizado por el organizador del partido a prohibir la entrada a toda persona que se encuentre bajo la influencia de las drogas o el alcohol, que porte armas u otros materiales peligrosos, o a toda persona que suponga un peligro para la seguridad de los demás visitantes o del estadio. Toda infracción administrativa se tramitará de acuerdo con la normativa de la policía local.

Información del estadio: objetos prohibidos

Se prohibirá el acceso al estadio a toda persona que se halle en posesión de cualquiera de los objetos siguientes:

- Materiales de propaganda racista o política, armas de cualquier tipo, aerosoles, sustancias corrosivas, inflamables o colorantes, petardos, fuegos artificiales, bengalas, humo en polvo, bombas de humo o cualquier otro objeto pirotécnico, botellas (incluidas botellas de PET y de plástico), tazas, latas u otros objetos hechos de vidrio o de cualquier otro material frágil, rompible o especialmente duro (se pueden introducir en el estadio bebidas no alcohólicas en recipientes de cartón de hasta 0,25 litros), bebidas alcohólicas de ningún tipo, punteros láser, cámaras reflex y demás cámaras con lentes de zoom desmontables, cámaras de vídeo o cualquier otro dispositivo de grabación audiovisual, megáfonos y bocinas, paraguas y cascos.



BERLIN WELCOMECARD

El billete turístico oficial de Berlín le permite usar el transporte público de forma fácil y práctica, y acceder con descuento a numerosas manifestaciones culturales y mucho más.

Fácil – Ventajoso – Práctico

- billete de transporte público
- 200 ofertas con descuentos
- plano de la ciudad + muchos consejos útiles

Disponible en:

- Oficinas de información y turismo de Berlín
- Máquinas expendedoras de billetes\*
- Taquillas y mostradores del servicio de transportes públicos Aeropuertos de Tegel y Schönefeld
- Más de 300 hoteles berlineses

\* Presente el billete en cualquier oficina de información y turismo de Berlín o en un punto del servicio de transportes públicos recibir la Guía Berlin WelcomeCard.

